

HAZET-WERK

HÖCHSTE TECHNOLOGIE IN DER WERKZEUGFERTIGUNG SEIT 1868
HIGHEST TECHNOLOGY IN TOOL MANUFACTURE SINCE 1868



199 N-1



Bedienungsanleitung
Pumpsprühflasche

Operating instructions
Pressure sprayer








① Zu Ihrer Information	3	...	3
② Zu Ihrer Sicherheit	3	...	3
③ Aufbau und Funktion	4	...	5
④ Wartung und Pflege	6	...	6
⑤ Aufbewahrung und Lagerung	6	...	6
⑥ Entsorgung	6	...	6





① For Your Information	7	...	7
② For Your Safety	7	...	7
③ Design and Function	8	...	9
④ Maintenance and Cleaning	10	...	10
⑤ Storage	10	...	10
⑥ Disposal	10	...	10

Ursprungssprache deutsch – original language: German

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG

 Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29 • 42857 Remscheid • GERMANY
 10 04 61 • D-42804 Remscheid • GERMANY •  +49 (0) 21 91 / 7 92-0

 www.hazet.de •  info@hazet.de



1. Allgemeine Informationen

- Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch der HAZET Pumpsprühflasche gehört die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen in dieser Betriebsanleitung.
- Diese Pumpsprühflasche wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. HAZET weist ausdrücklich darauf hin, dass dieses Gerät nicht verändert und / oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem Verwendungszweck entspricht.
- Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer und zweckentfremdeter Anwendung bzw. Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren, übernimmt HAZET keine Haftung oder Gewährleistung.
- Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden Unfallverhütungsvorschriften einzuhalten.

2. Symbolerklärung

Achtung: Schenken Sie diesen Symbolen höchste Aufmerksamkeit!

BETRIEBSANLEITUNG LESEN!



Der Betreiber ist verpflichtet die Betriebsanleitung zu beachten und alle Anwender der HAZET Pumpsprühflasche gemäß der Betriebsanleitung zu unterweisen.

HINWEIS!



Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, die Ihnen die Handhabung erleichtern.

WARNUNG!



Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Beschreibungen, gefährliche Bedingungen, Sicherheitsgefahren bzw. Sicherheitshinweise.

ACHTUNG!



Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigungen, Fehlfunktionen und/oder den Ausfall des Gerätes zur Folge haben.

1. Allgemeines



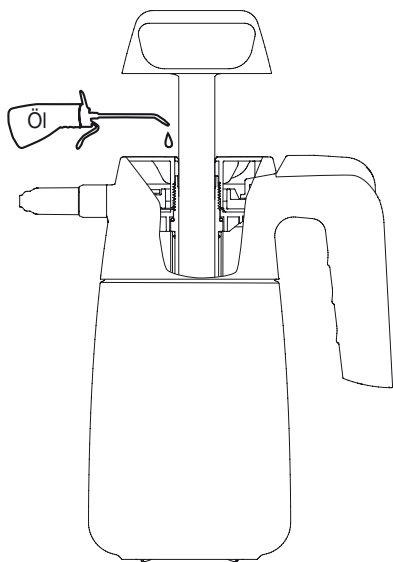
- Bei Verwendung von Chemikalien nicht in geschlossenen Räumen arbeiten. Chemikalien dürfen nicht mit Augen und der Haut in Berührung kommen, tragen Sie eine Schutzbrille und chemisch beständige Handschuhe und Schutzkleidung. Während des Gebrauchs der HAZET Pumpsprühflasche darf weder gegessen, noch etwas getrunken werden. Nach Beendigung der Arbeiten gründlich das Gesicht und die Hände reinigen. Befolgen Sie im Umgang mit Chemikalien unbedingt die Herstellerangaben beim Gebrauch. Die Mischung und Dosierung der Chemikalien darf nur außerhalb der Behälter erfolgen. Richten Sie niemals die Düsen auf Menschen oder Tiere. Achten Sie auf elektrische Leitungen, um elektrischen Gefahren entgegen zu wirken. Benutzen Sie ausschließlich zugelassene Chemikalien. Bei Vergiftung rufen Sie einen Arzt, oder suchen das nächste Krankenhaus auf, teilen Sie dem behandelnden Arzt, wenn möglich die Art der Chemikalie mit.



Schutzkleidung, Schutzbrille und chemisch beständige Handschuhe tragen!

1. Technische Daten / Geräteelemente

Einzelteile / Zubehör und Zuordnung



	199 N-1
Gewicht Netto	400 g
Höchster Druck	2,5 bar
Liter pro Minute	bei 2,5 bar 0,5 // min konische Düse bei 2,5 bar 0,8 // min Flachstrahldüse
Spritzrohr länge	---
Nutzinhalt	1 l
Gesamtinhalt	1,35 l

2. Lieferumfang

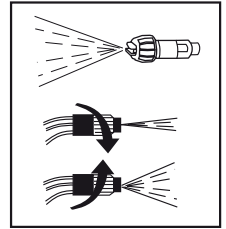
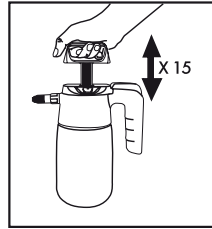
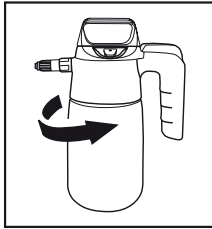
199 N-1: Sprüher, 1x Runddüse, 1x Flachdüse



**Schutzkleidung, Schutzbrille und
chemisch beständige Handschuhe tragen!**

3. Inbetriebnahme

199 N-1: Der Versprüher ist mit einem Sicherheitsventil ① ausgestattet. Spricht dieses an, keine weiteren Hube mehr ausführen, da weiterer Druckaufbau verhindert wird.



Anwendungsempfehlung

Säuren	Essigsäure (max. 20%)	○
	Salzsäure (max. 30%)	✓
	Fluorwasserstoffsäure (max. 20%)	✓
	Phosphorsäure	✓
	Stickstoffsäure (max. 20%)	✓
	Schwefelsäure (max. 30%)	✓
	Säurerückstände	✓
Alkohole	Butanol	○
	Äthanol	○
	Methanol	○
	Alkoholorückstände	○
Aliphatische Kohlenwasserstoffe	N-Dekan	○
	Heptan	○
	Hexan	○
	Pentan	○

Aromatische Kohlenwasserstoffe	Limonen	○
	Naphthalen	○
	Toluol (max. 40%)	○
	Xylen	○
Erdöle und Derivate	Mineral-Pflanzenöl	○
	Diesel	○
	Benzin	○
	Kerosin	○
Alkaline und Ketone	Aceton	✗
	Ammoniak	○
	Natriumhydroxid (Ätznatron)	✗
	Kaliumhydroxid (Ätzkali)	✗
	Natriumhypochlorit	○

✓ OPTIMUM

○ BESCHRÄNKT

✗ UNGEEIGNET



Schutzkleidung, Schutzbrille und chemisch beständige Handschuhe tragen!

1. Wartung und Pflege:

- Reinigen Sie die HAZET Pumpsprühflasche unbedingt nach jedem Gebrauch, um Zerstörung und Austrocknung der Dichtungen zu vermeiden. Spülen Sie die HAZET Pumpsprühflasche mit Wasser aus und benetzen die Dichtungen mit einigen Tropfen Öl.
- Reinigen Sie die Düsen mit einem Wasserstrahl, um ein Verstopfen der Düsen zu vermeiden.

Ihr Ansprechpartner für:

- Gewährleistung
- Wartung und Instandsetzung

ist der HAZET-Partner vor Ort, oder das HAZET Service-Center – service-center@hazet.de

2. Ersatzteile

- Nur Original-Ersatzteile des Herstellers verwenden.

Ersatzteile 199 N-1	
HAZET No.	Bezeichnung
604241	Einzelteil-Satz 199 N-1

- Falsche oder fehlerhafte Ersatzteile können zu Beschädigungen, oder zum Totalausfall des Gerätes führen.
- Bei Verwendung nicht freigegebener Ersatzteile verfallen sämtliche Garantie-, Service-, Schadenersatz- und Haftpflichtansprüche gegen den Hersteller, oder seine Beauftragten, Händler und Vertreter.

⑤ Aufbewahrung und Lagerung**1. Aufbewahrung und Lagerung:**

- Gerät ist nur unter folgenden Bedingungen zu lagern und aufzubewahren:
- Gerät trocken und staubfrei lagern.
- Lagertemperatur: -10 bis +45°C.
- Relative Luftfeuchtigkeit max. 60%.

⑥ Entsorgung**1. Entsorgung**

- Zur Aussonderung, Gerät reinigen und unter Beachtung geltender Arbeits- und Umweltschutzvorschriften zerlegen. Bestandteile der Wiederverwertung zuführen.



**Schutzkleidung, Schutzbrille und
chemisch beständige Handschuhe tragen!**



1. General Information

- For effective use of the HAZET Pressure Sprayers as intended, it is essential that all safety and other information in these operating instructions is adhered to.
- These Pressure Sprayers have been designed exclusively for specific applications. HAZET emphasizes that any modification to the devices and/or use on an application not detailed to its intended application are strictly forbidden.
- HAZET will not be liable for any injuries to persons or damage to property originating from improper application, misuse of the device or a disregard of the safety instructions.
- Furthermore, the regulations for the prevention of accidents valid for the application area of this device must be observed and respected.

2. Explanation of Symbols

Attention: Please pay attention to these symbols!

READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!



The owner of this device is obliged to observe the operating and safety instructions and should ensure that all users of these HAZET Pressure Sprayers use them according to the information given.

NOTICE!



This symbol marks advice which is helpful when using the device.

CAUTION!



This symbol marks important specifications, dangerous conditions, safety risks and safety advice.

ATTENTION!



This symbol marks advice which if disregarded results in damage, malfunction and/or functional failure of the device

② For Your Safety

1. General Aspects



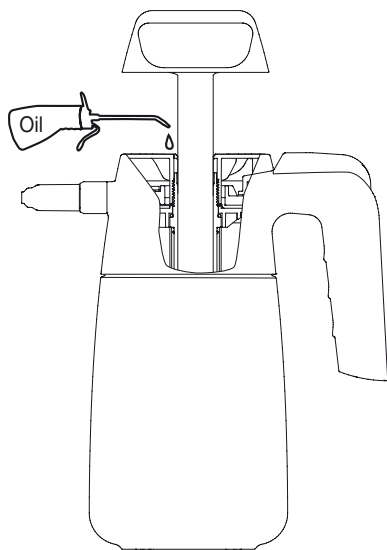
- Do not work in closed areas when using chemicals. Do not let chemicals contact the eyes or the skin. Always wear safety glasses as well as chemical resistant gloves and protective clothing.
- Do not eat or drink when using the HAZET Pressure Sprayers. Wash your hands and face after working. When using chemicals, read and follow the manufacturers' instructions. Do not mix or measure the chemicals inside the tank.
- Do not point the sprayer's nozzle towards people or animals. Do not use near electrical installations to avoid electrical hazards.
- Only use certified chemicals. In case of poisoning, go to the doctor or to the nearest hospital with the label of the chemical product.



Always wear protective clothing, safety glasses and chemical resistant gloves!

1. Technical Information / Device Elements

Spare Parts / Accessories and Classification



	199 N-1
Net weight	400 g
Maximum pressure	2.5 bar
Litres/minute	at 2.5 bar 0.5 l/min conical nozzle at 2.5 bar 0.8 l/min flat spray nozzle
Length of the spraying lance	---
Max. capacity / net volume	1 l
Gross volume	1.35 l

2. Included in delivery

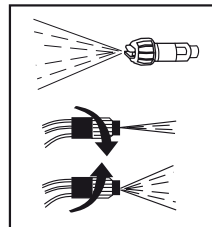
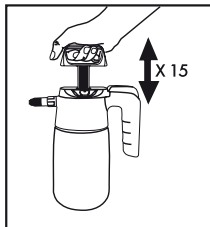
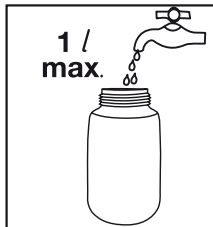
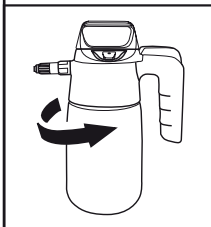
199 N-1: Sprayer, 1x conical nozzle, 1x flat spray nozzle



**Always wear protective clothing, safety glasses
and chemical resistant gloves!**

3. Operation

199 N-1: The pressure sprayer is equipped with a safety valve ①. Stop activating the handle lever once the safety valve begins to activate, thus preventing further pressurization.



Anwendungsempfehlung

Acids	Acetic acid (max. 20%)	○
	Hydrochloric acid (max. 30%)	✓
	Hydrofluoric acid (max. 20%)	✓
	Phosphoric acid	✓
	Nitric acid (max. 20%)	✓
	Sulphuric acid (max. 30%)	✓
	Acid residues	✓
Alcohols	Butanol	○
	Ethanol	○
	Methanol	○
	Alcohol residues	○
Aliphatic hydrocarbons	N-decane	○
	Heptane	○
	Hexane	○
	Pentane	○

Aromatic hydrocarbons	Limonene	○
	Naphthalene	○
	Toluene (max. 40%)	○
	Xylene	○
Crude oils and derivatives	Mineral-vegetable oil	○
	Diesel	○
	Petrol	○
	Kerosene	○
Alkalines and ketones	Acetone	✗
	Ammonia	○
	Sodium hydroxide (caustic soda)	✗
	Potassium hydroxide (caustic potash)	✗
	Sodium hypochlorite	○

✓ OPTIMUM
 ○ RESTRICTED
 ✗ UNSUITABLE



Always wear protective clothing, safety glasses and chemical resistant gloves!

1. Maintenance and Cleaning

- Make sure to clean the HAZET Pressure Sprayers after each operation in order to prevent the seals from drying up. Rinse the HAZET Pressure Sprayers with clear water and apply a few drops of oil to the seals.
- Rinse the nozzles with clean water jet to prevent obstruction.

Your contacts for:

- Warranty
 - Maintenance and repair
- are your local HAZET partners.

2. Spare Parts

- Only use the manufacturer's original spare parts.

Spare Parts 199 N-1

HAZET No.	Designation
604241	Spare Parts Set 199 N-1

- Unsuitable or defective spare parts may cause damage, malfunction or total failure of the device.
- The use of non approved spare parts will void all warranty, service and liability claims as well as all claims for compensation against the manufacturer or its agents, distributors and sales representatives.

⑤ Storage

1. Storage

- The device has to be stored according to the following conditions:
- Keep device in a dry and dust-free place.
- Storage temperature: -10 up to +45°C.
- Relative air humidity: max. 60%.



⑥ Disposal

1. Disposal

- For disposal, clean device and disassemble it according to the regulations for work safety and environmental protection.
- Components can be recycled.



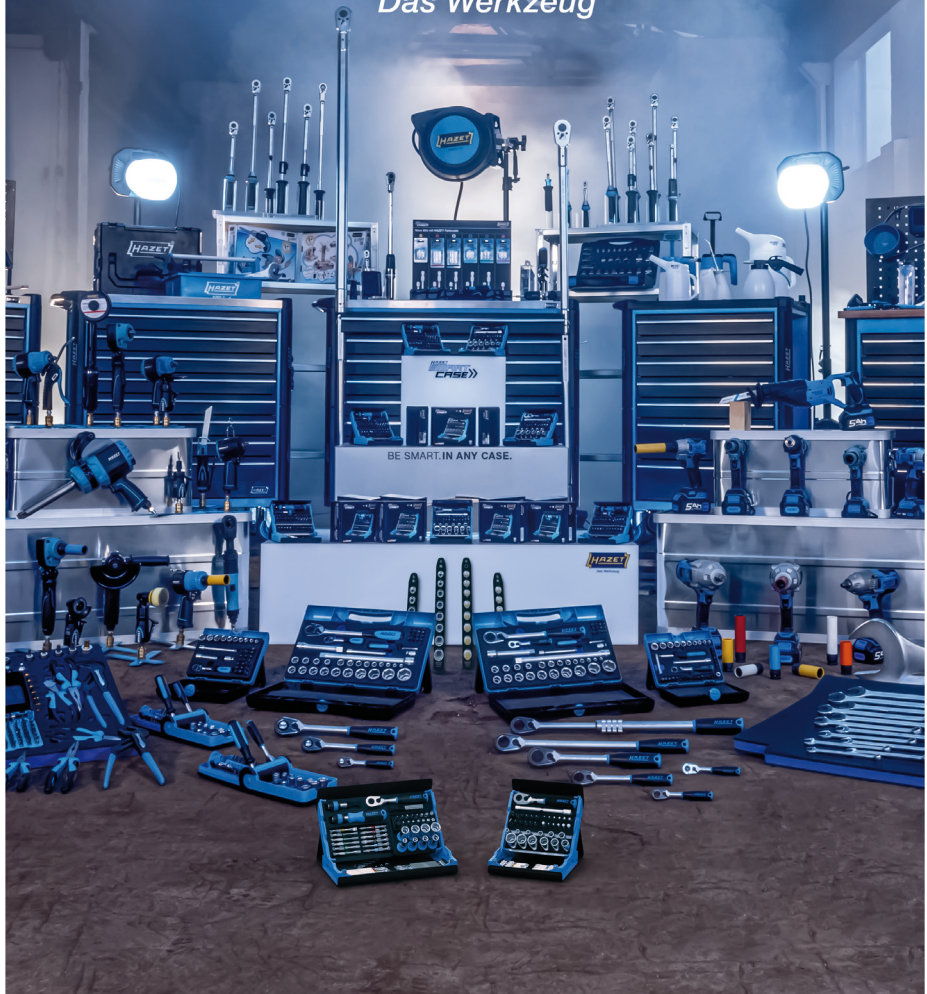
**Always wear protective clothing, safety glasses
and chemical resistant gloves!**

Notizen / Notes

A large rectangular area with rounded corners, containing 20 horizontal lines for writing notes. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page, leaving a margin at the top and bottom. The entire page is enclosed in a thin black border.

HAZET®

Das Werkzeug



HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG

📄 Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29 • 42857 Remscheid • GERMANY
✉ 10 04 61 • D-42804 Remscheid • GERMANY • ☎ +49 (0) 21 91 / 7 92-0
www.hazet.de • [e-mail info@hazet.de](mailto:info@hazet.de)